



WIRTSCHAFTLICHER VORANSCHLAG 2014-2016





| Wirtschaftliches Budget Budget economico | | | Voranschlag - Preventivo | | |
|---|---|--|--------------------------|--------------------|--------------------|
| | | | 2014 | 2015 | 2016 |
| | | | Euro | Euro | Euro |
| A) | Gesamtleistungen Valore della produzione | | 625.526,76 | 600.000,00 | 600.000,00 |
| | 1) | Nettoumsatzerlöse Ricavi delle vendite e delle prestazioni | 625.526,76 | 600.000,00 | 600.000,00 |
| | | 600100 Zuwendungen Autonome Provinz Bozen Erogazioni Provincia Autonoma di Bolzano | 200.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 |
| | | 600200 Zuwendungen Autonome Provinz Trient Erogazioni Provincia Autonoma di Trento | 200.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 |
| | | 600300 Zuwendungen vom Land Tirol Erogazioni Land Tirol | 200.000,00 | 200.000,00 | 200.000,00 |
| | | 600600 INTERREG Finanzierung Finanziamento INTERREG | 25.526,76 | 0,00 | 0,00 |
| | 2) | Veränderungen an unfert.u.fert.Erzeugnissen Variazione delle rimanenze | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 3) | Veränderung d.in Ausführung begriffenen Arbeiten Variazione dei lavori in corso su ordinazione | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 4) | Aktivierete Eigenleistungen Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 5) | Sonstige betriebliche Erlöse und Erträge Altri ricavi e proventi | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | a) | Kostenbeiträge Contributi su costi | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | b) | Andere betriebliche Erlöse und Erträge Ricavi e proventi diversi | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| B) | Aufwendungen für Gesamtleistung Costi della produzione | | -625.526,76 | -600.000,00 | -600.000,00 |
| | 6) | Materialaufwand für Roh-,Hilfs-,Betriebsstoffe,Waren Costi per materie prime,sussidarie,di consumo e di merci | -15.650,00 | -15.700,00 | -15.700,00 |
| | | 520600 Bürobedarf Materiale d'ufficio, cancelleria | -15.000,00 | -15.000,00 | -15.000,00 |
| | | 520610 Bücher, Veröffentlichungen Libri, pubblicazioni e riviste | -650,00 | -700,00 | -700,00 |



| Wirtschaftliches Budget Budget economico | | | Voranschlag - Preventivo | | |
|---|--|---|--------------------------|--------------------|--------------------|
| | | | 2014 | 2015 | 2016 |
| | | | Euro | Euro | Euro |
| 7) | Aufwendungen für Dienstleistungen Costi per servizi | | -544.876,76 | -514.300,00 | -514.300,00 |
| 1 | Allgemeine Spesen Spese generali | | -140.760,00 | -143.400,00 | -143.400,00 |
| | 500100 | Freiberufliche Leistungen Prestazioni professionali | -5.000,00 | -5.000,00 | -5.000,00 |
| | 520100 | Honorare für Verwalter u. Steuerberater Compensi professionali amministrativi e fiscali | -12.000,00 | -12.000,00 | -12.000,00 |
| | 520150 | Arbeitsrechtsberatung und Ausarbeitung der Lohnstreifen Consulenza del lavoro ed elaborazione paghe | -800,00 | -800,00 | -800,00 |
| | 520320 | Information und Öffentlichkeitsarbeiten - Corporate Identity Informazioni e pubbliche relazioni - Corporate Identity | -50.000,00 | -50.000,00 | -50.000,00 |
| | 520330 | Homepage-Medienpartnerschaften Homepage-Partnership con mass media | -36.000,00 | -36.000,00 | -36.000,00 |
| | 520340 | Versicherungen Büro bei EURAC Assicurazioni uffici c/o EURAC | -1.544,00 | -1.600,00 | -1.600,00 |
| | 520350 | Instandhaltung Büro bei EURAC Manutenzione uffici c/o EURAC | -4.521,00 | -5.000,00 | -5.000,00 |
| | 520360 | Verschiedene Dienste der EURAC Servizi vari EURAC | -13.000,00 | -14.000,00 | -14.000,00 |
| | 520410 | Elektrische Energie - Wasser - Gas Büro bei EURAC Energia elettrica - acqua - gas uffici c/o EURAC | -7.671,00 | -8.000,00 | -8.000,00 |
| | 520430 | Reinigung und Müllentsorgung Büro bei EURAC Pulizia e asporto immondizie c/o EURAC | -5.224,00 | -6.000,00 | -6.000,00 |
| | 520900 | Sonstige Verwaltungsausgaben Altre spese di amministrazione | -5.000,00 | -5.000,00 | -5.000,00 |
| 2 | Projekte Progetti | | -404.116,76 | -370.900,00 | -370.900,00 |
| | 2013-E-001 | INTERREG Diversity4Kids - Interkulturellen Dialog INTERREG Diversity4Kids - Dialogo interculturale | -31.000,00 | | |
| | 2014-D-001 | Zusammenarbeit mit dem Europäischen Forum Alpbach 2014 Collaborazione con il Forum Europeo di Alpbach 2014 | -18.000,00 | -20.000,00 | -20.000,00 |

| Wirtschaftliches Budget Budget economico | | Voranschlag - Preventivo | | |
|---|--|--------------------------|-------------|-------------|
| | | 2014 | 2015 | 2016 |
| | | Euro | Euro | Euro |
| 2014-D-002 | Zusammenarbeit mit dem Verein jus-euroregionale.org Cooperazione con l'associazione jus-euroregionale.org | -8.000,00 | -8.000,00 | -8.000,00 |
| 2014-D-003 | Monitraf Monitraf | -10.000,00 | | |
| 2014-D-004 | Thermalwesen (Plattform - Tagung) Termalismo - (piattaforma - convegno) | -6.000,00 | -6.000,00 | -6.000,00 |
| 2014-D-005 | Tagungen im Bereich Gesundheitswesen (Radiotherapie, ADHD, etc.) Convegni nel settore medico-sanitario (Radioterapia, ADHD, ecc.) | -12.000,00 | -12.000,00 | -12.000,00 |
| 2014-D-006 | Alternative Demokratieformen und Better Governance Forme di democrazia alternative e Better Governance | -3.000,00 | | |
| 2014-D-007 | Integrationstagung Convegno sull'integrazione | -6.000,00 | -6.000,00 | -6.000,00 |
| 2014-D-008 | Tagung im Bereich Arbeit und Soziales Convegno sul tema lavoro e sociale | -12.000,00 | -12.000,00 | -12.000,00 |
| 2014-D-009 | Schulwettbewerb EDUCACOOP Concorso scolastico EDUCACOOP | -20.000,00 | | |
| 2014-D-010 | Euregio-Jugendfestival 2014 Festival della gioventù Euregio 2014 | -40.000,00 | -40.000,00 | -40.000,00 |
| 2014-D-011 | Euregio-Summer-Camp 2014 Euregio-Summer-Camp 2014 | -40.000,00 | -40.000,00 | -40.000,00 |
| 2014-D-012 | Euregio-Sport-Camp Euregio-Sport-Camp | -40.000,00 | -40.000,00 | -40.000,00 |
| 2014-D-013 | Vernetzung Euregio-Kultur/Euroregionaler Kulturplan Rete culturale Euregio/Piano culturale euroregionale | -50.000,00 | | |
| 2014-D-014 | Historikerforum (I. Weltkrieg in Tirol) Forum degli storici (I Guerra Mondiale in Tirolo) | -6.000,00 | -6.000,00 | -6.000,00 |
| 2014-D-015 | Euregio-Bild-Tour Tour immagini Euregio | -30.000,00 | | |
| 2014-D-016 | Zusammenarbeit mit der Fakultät für Design Bozen Collaborazione con la Facoltà di Design di Bolzano | -10.000,00 | | |
| 2014-D-000 | Reservefond für verschiedene Projektentwicklungen Fondo di riserva per sviluppo progetti diversi | -62.116,76 | -180.900,00 | -180.900,00 |

| Wirtschaftliches Budget Budget economico | | | | Voranschlag - Preventivo | | |
|---|-----|---|------------|--------------------------|------------|------|
| | | | | 2014 | 2015 | 2016 |
| | | | | Euro | Euro | Euro |
| | 8) | Aufwendung für die Nutzung Güter Dritter Costi per godimento di beni di terzi | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | 9) | Personalaufwendungen Costi per il personale | -65.000,00 | -70.000,00 | -70.000,00 | |
| | a) | Löhne und Gehälter Salari e stipendi | -65.000,00 | -70.000,00 | -70.000,00 | |
| | | 510100 Sekretariat - Entgeld für abgestelltes Personal Segreteria - Costi per il personale distaccato | -65.000,00 | -70.000,00 | -70.000,00 | |
| | b) | Soziale Aufwendungen Oneri sociali | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | c) | Abfertigungsaufwand Trattamento di fine rapporto | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | d) | Pensionen und ähnliche Verpflichtungen Trattamento di quiescenza e simili | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | e) | Andere Personalaufwendungen Altri costi del personale | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | 10) | Wertberichtigungen und Abwertungen Ammortamenti e svalutazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | a) | Wertberichtigung immaterieller Anlagewerte Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | b) | Wertberichtigung Sachanlagen Ammortamento delle immobilizzazioni materiali | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | c) | Andere Abwertungen von Anlagevermögen Altre svalutazioni delle immobilizzazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | d) | Abwert.von Forderungen d.Umlaufver.u.d.Zahlungsm. Svalutazione dei crediti compresi nell'attivo circolante | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | 11) | Veränderung Bestände Roh-,Hilfs-,Betriebsst.,Waren Variazione delle rimanenze di materie prime | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | 12) | Rückstellung zur Risikoabdeckung Accantonamenti per copertura rischi | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | 13) | Andere Rückstellungen Altri accantonamenti | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |

| Wirtschaftliches Budget Budget economico | | Voranschlag - Preventivo | | |
|---|--|--------------------------|-------------|-------------|
| | | 2014 | 2015 | 2016 |
| | | Euro | Euro | Euro |
| 14) | Sonstige betriebliche Aufwendungen Oneri diversi di gestione | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Roherttrag | | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| Differenza tra valore e costi della produzione | | | | |
| C) | Kapitalerträge und Kapitalaufwendungen Proventi e oneri finanziari | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 15) | Erträge aus Beteiligungen Proventi da partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 16) | Andere Kapitalerträge Altri proventi finanziari | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| a) | Erträge aus Forderungen des Anlagevermögens Proventi da crediti iscritti nelle immobilizzazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| b) | Zins-, Wertpap.d.Anlagever.die keine Beteiligung darstellen Proventi da titoli nelle immobi. che non costituiscono partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| c) | Zins-, Wertpap.d.Umlaufver.die keine Beteiligung darstellen Proventi da titoli nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| d) | Sonstige Zins- und Kapitalerträge Proventi diversi dai precednti | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 17) | Aufwandszinsen und andere Kapitalaufwendungen Interessi ed altri oneri finanziari | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| D) | Wertberichtig.zu Finanzanl.u.Wertpap.d.Umlaufverm. Rettifiche di valore di attività finanziarie | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 18) | Aufwertungen von: Rivalutazioni: | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| a) | Beteiligungen di partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| b) | Finanzanlagen, die keine Beteiligung darstellen di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| c) | Wertpapiere des Umlaufvermögens, die keine Beteiligung darstellen di titoli iscritti all'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 19) | Abwertungen von: Svalutazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

| Wirtschaftliches Budget Budget economico | | | Voranschlag - Preventivo | | |
|---|--|---|--------------------------|-------------|-------------|
| | | | 2014 | 2015 | 2016 |
| | | | Euro | Euro | Euro |
| | a) | Beteiligungen di partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | b) | Finanzanlagen, die keine Beteiligung darstellen di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | c) | Wertpapiere Umlaufvermögens, die keine Beteiligung darstellen di titoli dell'attivo che non costituiscono partecipazioni | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| E) | Außerordentliche Erträge und Aufwendungen Proventi e oneri straordinari | | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 20) | Außerordentliche Erträge Proventi straordinari | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | a) | aus Veräußerung von Anlagegütern da alienazione di beni d'investimento | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | b) | Sonstige Diversi | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 21) | Außerordentliche Aufwendungen Oneri straordinari | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | a) | aus Veräußerung von Anlagegütern da alienazione di beni d'investimento | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | b) | Sonstige Diversi | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | c) | Steuern früherer Geschäftsjahre per imposte di esercizi precedenti | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 22) | Steuern auf das Ergebnis der Geschäftstätigkeit Imposte sul reddito dell'esercizio | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | 23) | Ergebnis des Geschäftsjahres Risultato dell'esercizio finanziario | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | * | Investitionsausgaben Spese di investimento | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | Saldo | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN HAUSHALTSVORANSCHLAG 2014-2016 DES EVTZ „EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO“ VOM EVTZ-PRÄSIDENTEN DR. LUIS DURNWALDER

Der Entwurf für den jährlichen wirtschaftlichen Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2014 des EVTZ EUROPAREGION liegt vor – ebenso wie der mehrjährige Haushaltsvoranschlag – unter Berücksichtigung der in der Übereinkunft vorgegebenen Ziele, der Leitlinien zur Erreichung der Ziele des Europäischen Verbundes, sowie des Arbeitsprogrammes des EVTZ, das vom Vorstand in der Sitzung vom 29. Mai dieses Jahres gutgeheißen wurde.

Der Entwurf des Haushaltsvoranschlages zeigt auf der Seite der Einnahmen die Beiträge der Mitglieder des EVTZ in Höhe von € 200.000 pro Mitglied auf, in Summe € 600.000. Die vorgesehenen Kosten für das Jahr 2014 betragen € 600.000, angeführt in der Kategorie Anforderungen für Gesamtleistungen, in der sowohl die allgemeinen Bürospesen, die Kosten für die Informations- und Kommunikationstätigkeit als auch jene für die Durchführung der Projekte inbegriffen sind. Weitere Einnahmen in der Höhe von ca. € 25.000 ergeben sich aus dem INTERREG-Projekt Diversity4Kids. An die Autonome Region Trentino-Südtirol soll ein Antrag auf Unterstützung europarelevanter Projekte erfolgen.

Bei der Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlages und der mehrjährigen, projektbezogenen Planung sind die Kriterien der Effizienz und der Wirtschaftlichkeit, der Transparenz und der Gesetzmäßigkeit sowie die Kompetenz des mit der Durchführung beauftragten Personals berücksichtigt worden.

Nachdem das erste operative Jahr des EVTZ Europaregion erfolgreich beendet wurde, konnte im Jahr 2013 ein intensives und fruchtbringendes Tätigkeitsprogramm auf die Beine gestellt werden. Gegenwärtig sind im Generalsekretariat die drei Direktoren Dr. Birgit Oberkofler (Südtirol), Mag. Matthias Fink (Tirol) und Dr. Marilena Defrancesco als formell Beauftragte der Provinz Trentino, die Sekretärin Frau Hannelore Leiter (Südtirol), Dr. Elena Rado (Südtirol) als 60%-Teilzeitstelle und Dr. Armin Gluderer (Südtirol), Dr. Siiri Eydner (Trentino), Mag. Emanuel Aichner (Tirol) und bis zum 31.08.2014 Dr. Emilio Vettori in untergeordneter Personalfunktion angestellt, der das Projekt INTERREG Diversity4kids betreut. Die Kosten für die abgestellten Mitarbeiterinnen Hannelore Leiter und Dr. Elena Rado werden direkt vom EVTZ getragen, während die anderen Mitarbeiter weiterhin von den jeweiligen Herkunftsverwaltungen abhängen.

Mehr als zwei Drittel der Kosten werden in konkrete Projekte und Initiativen zur Sensibilisierung investiert; die diesbezüglichen Aktivitäten werden zur Gänze vom EVTZ umgesetzt und finanziert. Damit die Europaregion noch stärker als bisher ins Bewusstsein der Bevölkerung rückt, soll die Kommunikation auf mehreren Ebenen verstärkt werden: Presse und Öffentlichkeitsarbeit, Internet, Veröffentlichungen und Videoproduktionen sowie



Medienpartnerschaften. Insbesondere sollen in einer limitierten Auflage das Euregio-Geschichtsbuch sowie die Euregio-Landkarte neu aufgelegt sowie gedruckte und audiovisuelle Infomaterialien ajourniert und veröffentlicht werden, auch und vor allem über die eigene Website www.europaregion.info. Es wird beabsichtigt – in enger Zusammenarbeit mit der Region Trentino-Südtirol – die Produktion des TV-Magazins "EUROPAREGION heute" fortzusetzen und spezielle Informationsvideos zu erstellen.

In Bezug auf die Projekte zu spezifischen Themen wird der EVTZ Tagungen und Seminare zu den Schwerpunktthemen der Europaregion, der Makroregion und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit veranstalten, wie zum Beispiel den Tirohtag im Rahmen des alljährlich stattfindenden Forums Alpbach.

Was den Bereich Jugend angeht, wird im Frühjahr 2014 das allseits anerkannte EUREGIO-Jugendfestival bestätigt, das wiederum 120 StudentInnen der zweiten Schulstufe aller drei Länder der Europaregion über einen Zeitraum von drei Tagen aufnehmen wird. Die Jugendlichen sind auch Zielgruppe der zweiten Auflage des Euregio-Summercamps, das um ein Jahr vorgezogen wird und sich so von einem ursprünglich alle zwei Jahre zu einem jährlich stattfindenden Event wandelt. Damit wird es auch im Jahre 2014 SchülerInnen der Mittelschule (11 bis 14-Jährige) aller drei Länder die Möglichkeit geben, an der Veranstaltung teilzunehmen - mit dem vorrangigen Ziel der Erlernung der italienischen und deutschen Sprache. Neu ist im kommenden Jahr die Austragung des ersten Euregio-Sport-Camps, das darauf abzielt, die Erlernung und Ausübung sportlicher Disziplinen mit dem sprachlichen und kulturellen Austausch unter den Jugendlichen der Europaregion zu verbinden.

Was das Genossenschaftswesen anbelangt, wird im nächsten Jahr die Zusammenarbeit zwischen Schule und Genossenschaften mit dem Schulwettbewerb EDUCACOOP fortgesetzt, wie bereits im ursprünglichen Projekt 2013 vorgesehen. Ziel ist die Stärkung der Bindung zwischen der Schulwelt und Genossenschaftswelt, wobei die Werte und die Bedeutung des Genossenschaftswesens unterstrichen werden sollen. Im Bereich der Ausbildung und der Zusammenarbeit in der Integrationspolitik werden Hospitationen von Lehrpersonal fortgesetzt, die den EVTZ in Umsetzung des im Jahre 2011 von den zuständigen Landesräten unterzeichneten Einvernehmensprotokolls als Partner im Projekt INTERREG Diversity4Kids sehen, das mit europäischen Fördermitteln finanziert wird und die Förderung der Integration von Kindern zwischen 8 und 14 Jahren zum Ziel hat.

Im Bereich Sozialfürsorge und Gesundheitswesen wird die Vertiefung allfälliger grenzüberschreitender Synergien im Bereich der Forschung in der Radiotherapie und in Bezug auf das ADHD-Syndrom vorangetrieben, weiters die Organisation einer Tagung zum Thermalwesen und schließlich die Organisation einer Fachtagung über die sozial-rechtlichen Aspekte in Bezug auf das sensible Thema der Arbeit.

Im Kulturbereich steht die Umsetzung eines die gesamte Europaregion umfassenden Kulturplanes und eines damit verbundenen Kalenders sämtlicher kultureller Veranstaltungen auf dem Programm; außerdem soll eine





Wanderausstellung mit beeindruckenden Bildern aus der Europaregion auf den Weg gebracht werden. Thema des alljährlich stattfindenden Geschichteforums soll im Jahr 2014 das Gedenken an die 100-jährige Wiederkehr des Ausbruchs des 1. Weltkrieges sein.

Ein Teil des für 2014 veranschlagten Budgets für die Durchführung der Projekte 2014 wurde noch nicht konkreten Themen zugewiesen, weshalb dieser in einem Reservefonds geparkt wird (Reservefonds für verschiedene Entwicklungen). Damit soll die Durchführung von Projekten und besonderen Aktivitäten ermöglicht werden, welche sich bereits auf dem Verhandlungswege befinden bzw. sich im Laufes des Jahres ergeben.

Ziel für 2014 ist es, den EVTZ als stabilen und zuverlässigen Pfeiler der territorialen Zusammenarbeit zwischen Tirol, Südtirol und Trentino zu positionieren und die Rolle des Gemeinsamen Büros als Bezugspunkt für alle an Fragen und Themen rund um die Europaregion Interessierten zu konsolidieren.

Für die kommenden Jahre ist die Weiterentwicklung der Projekte geplant, welche den Zusammenkünften des Dreierlandtages, der drei Landesregierungen und der Zusammenarbeit mit den Bezugspersonen der jeweiligen Landesverwaltungen entspringen, aber auch aus dem Kontakt zu jedem, sowohl aus dem öffentlichen als auch aus dem privaten Bereich, der dem EVTZ EUROPAREGION interessante Vorschläge für die soziale und wirtschaftliche Entwicklung unserer Europaregion unterbreiten möchte.

Der Präsident des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Dr. Luis Durnwalder

Bozen, 10. Oktober 2013

